

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Convento de San Juan y San Pablo (Peñafield, Valladolid)

**MUNICIPIO:** Peñafield

**PROVINCIA:** Valladolid

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5040; CIHM 3, 229

**N. INV:** Museo de Valladolid (Valladolid, Valladolid)

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Muro

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** Encalado

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanatio

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2

**H. MAX. LETRA:** 4

**H. MIN. LETRA:** 2,5

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 2

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Salomon / Tota p(u)lc(hra) es, amica m(e)a

Texto dado por CIHM 3, 229.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Salomón.

Toda hermosa eres, amiga mía.

Traducción dada por CIHM 3, 229.

**COMENTARIO:**

La frase está tomada de Cant 4, 7. Será un texto que se convierta en referencia constante de la representación de la Inmaculada.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 229.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 2

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Pintura mural que representa al rey Salomón llevando una filacteria. El texto se dispone en una cartela sobre la cabeza de la figura pintada y en la filacteria que porta en sus manos.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula formada de 25 mm en la cartela superior y 40 en la filacteria. Pintada en negro. Destaca el carácter ornamental de algunos rasgos y el uso de remates bífidos en algunas letras como la l. Emplea una línea sobre puesta para indicar las abreviaturas.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** De acuerdo con la documentación conservada a raíz del traslado de las pinturas murales, esta figura se encontraba en uno de los laterales del lucillo que contenía la imagen de la Inmaculada, en la nave de la Epístola del Convento de San Juan y San Pablo (Peñafield, Valladolid). Hoy se encuentra en el Museo de Valladolid (Valladolid, Valladolid), sala XIII.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5040; CIHM 3, 229; Nieto Gallo, Gratiniano (1944-1945) "Una representación de la Inmaculada en el siglo XV", BSEAA 11, pp. 109-119.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



L167AINS229



L167BINS229